

## Contents

**Editorial** .....vii

### **Article**

Assessment of Student Translators' Texts from Nepali into English: Language Quality and Degree of Task Completion  
BAL RAM ADHIKARI ..... 1

Dialectal Peculiarities of Indian Text and Context in Translation Practice: A Critique  
DEEPA KUMAWAT & B. K. ANJANA ..... 23

Translating Drama: An Interpretation, an Investigation  
G. SATYA GIRISH & K. RAJARAMA ..... 35

From Little Tradition to Great Tradition: Canonising *Aithihyamala*  
NIVEA THOMAS K & S. ARULMOZI ..... 51

Translation as 'Rewriting': Revisiting Translation Views of Tagore and Lefevere  
SUVASH CHANDRA DASGUPTA ..... 65

Challenges of Translating Classical Tamil Poetry into French: The *Tiruppavai* as Example  
VASUMATHI BADRINATHAN ..... 77

### **Interview**

An Interview with P. P. Giridhar  
MANJULAKSHI L. .... 101

An Interview with Maya Pandit  
UMESH KUMAR ..... 111

### **Book Review**

Untranslatability: Interdisciplinary Perspectives  
Reviewed by VINAY S. M. .... 124

The Neurocognition of Translation and Interpreting Reviewed by OBED EBENEZER S .....	129
The Wall and the Arcade: Walter Benjamin's Metaphysics of Translation and its Affiliates Reviewed by VIVEK KUMAR .....	135
Sympathy for the Traitor Reviewed by RANDHEER KOUR .....	139
Kabir, Rahim and Biharilal's <i>Dohas</i> in Translation Reviewed by RAGINI RAMACHANDRA .....	143
<b>Translation</b>	
A Pot of Rice and Roasted Rats <i>Jugaad</i> by Prem Kumar Mani in Hindi Translated by BINDU SINGH .....	147
<b>Annotated Bibliography</b>	
An Annotated Bibliography of the Translation Studies Books Published in 2019 – Part II SUBHA CHAKRABURTTY .....	162
<b>Obituary</b>	
Avadhesh Kumar Singh PRATTIPATI MATTHEW .....	175
Tutun Mukherjee SAYANTAN MONDAL .....	178
<b>Contributors</b> .....	181